



Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le jeudi 19 juin 2014 à 8 h 15 à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Thursday, June 19, 2014 at 8:15 a.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 8 h 15.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 8:15 a.m.</p>
<p>Lecture de la prière</p>	<p>Reading out of the prayer</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait procéder à la lecture de la prière.</p>	<p>The Mayor of the Borough had the prayer read out.</p>
<p>Période de questions du public</p>	<p>Public Question Period</p>
<p>La période de questions du public débute à 8 h 19.</p>	<p>The public question period started at 8:19 a.m.</p>
<p>Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :</p>	<p>During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :</p>
<p>Questions de Sujet</p>	<p>Questions Subject</p>
<p>Mme Bond - Point 20.02 – Contrat numéro 14-13192 - montant du contrat - Point 30.01 – Augmentation du contrat ST-13-11</p>	<p>Mrs. Bond - Item 20.02 – Contract number 14-13192 - cost of contract - Item 30.01 – Increase of contract ST-13-11</p>
<p>Toutes les personnes inscrites s'étant</p>	<p>All registered attendees having expressed their</p>

exprimées, la période de questions se termine à 8 h 25.

concerns, the question period ended at 8:25 a.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0205

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine-Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 19 juin 2014 soit adopté avec le report des points suivants à la séance du 14 juillet 2014:

20.01 - Protocole d'entente Association aquatique Valleycrest

20.02 – Contrat numéro 14-13192 – Services professionnels en ingénierie et architecture de paysage pour le projet d'agrandissement de la bibliothèque de Pierrefonds

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.04

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0206

MAJORATION - CONTRAT ST-13-11
CONSTRUCTION COGELA INC.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine-Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense supplémentaire maximale de 239 526 \$, taxes incluses, pour les contingences reliées au contrat numéro ST-13-11 octroyé à Construction Cogela inc. pour la construction de la piscine Valleycrest, à même le plan triennal d'immobilisation 2014;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur.

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0205

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine-Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of June 19, 2014 be adopted by postponing the following items to the July 14, 2014 sitting:

20.01 – Memorandum of understanding Association aquatique Valleycrest

20.02 – Contract number 14-13192 – Professional services in engineering and landscaping architecture for the extension project of the Pierrefonds library

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0206

INCREASE – CONTRACT ST-13-11
CONSTRUCTION COGELA INC.

**It was moved by
Councillor Catherine-Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO authorize a maximum additional expense of \$239,526, taxes included, for contingencies related to the contract number ST-13-11 granted to Construction Cogela inc, for the construction of the Valleycrest pool, from the three-year plan of capital expenditures 2014;

TO charge the expense according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favour.

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against.

ADOPTED BY THE MAJORITY

30.01 1144886018

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0207

RÉPARTITION DES SOMMES DU SOLDE
REPORTÉ DE 2013 AU PROGRAMME
TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2014-2015-
2016

ATTENDU que le conseil municipal a autorisé le report des sommes inutilisées du budget des dépenses d'immobilisations des arrondissements pour l'année 2013;

ATTENDU que ce budget représente une somme additionnelle de 7 830 000 \$ pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU qu'il y a lieu de répartir ce budget sur les différents points du plan triennal d'immobilisations 2014-2015-2016;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'entériner la répartition des sommes du solde reporté de l'année 2013 dans le plan triennal d'immobilisations 2014-2015-2016 comme détaillé au sommaire décisionnel et aux tableaux en pièce jointe.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1146781001

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0207

ALLOCATION OF 2013 BALANCE
BROUGHT FORWARD TO THE THREE-
YEAR PROGRAMME OF CAPITAL
EXPENDITURES 2014-2015-2016

WHEREAS the Municipal Council authorized to carry-over unused amounts from the 2013 capital expenditures budget of the boroughs;

WHEREAS this budget represents an additional sum of \$7,830,000 for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS this budget must be allocated to different items of the three-year programme of capital expenditures 2014-2015-2016;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO ratify the sum allocation of the year 2013 balance brought forward in the three-year programme of capital expenditures 2014-2015-2016 as detailed in the decision summary and attached tables.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0208

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 8 H 30.

70.01

Dimitrios (Jim) Beis
Maire d'arrondissement

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0208

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8 :30 A.M.

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 14 juillet 2014.